

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

DEC 8 1977



COLLECTION



Distr.
LIMITED

A/C.2/32/L.84
6 December 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 67 и 100 повестки дня

ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИЙ 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) И 3362 (S-VII) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ОЗАГЛАВЛЕННЫХ, СООТВЕТСТВЕННО, "МЕЖДУНАРОДНАЯ СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ", "ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА", "ХАРТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ ГОСУДАРСТВ" И "РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО"

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

Международные консультации по проблемам энергетики

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/32/L.73

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. В пункте 1 и 3 проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/32/L.73, Генеральная Ассамблея предложит Экономическому и Социальному Совету обратиться к Комитету по природным ресурсам с просьбой провести специальную сессию для рассмотрения проблем энергетики и, в частности:

а) сделать обзор положения в области энергетики в мире, принимая во внимание все используемые в настоящее время виды энергии;

б) рассмотреть те вопросы и проблемы, которые, по-видимому, возникнут в период перехода на новые виды энергии;

77-27121

/...

с) рассмотреть текущую деятельность системы Организации Объединенных Наций в области энергетики и сделать рекомендации по тем аспектам энергетических проблем, которые требуют принятия мер или уделения большего внимания в программах Организации Объединенных Наций;

д) обеспечить через Генерального секретаря консультирование правительств по рассматриваемым им вопросам;

2. Это предложение не было предусмотрено в среднесрочном плане на период 1978-1979 годов или в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Вследствие этого его необходимо рассматривать как предложение, выходящее за рамки обычных процедур составления планов и программ Организации Объединенных Наций, о которых говорится в резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи. В пункте 6 этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала секторальные, функциональные и региональные органы, занимающиеся разработкой программ, в процессе подготовки планов и программ "не приступать к осуществлению новых мероприятий, не предусмотренных в среднесрочном плане и в последующем бюджете по программам, если не возникнет непредвиденной настоятельной необходимости, определяемой Генеральной Ассамблеей".

3. Хотя Генеральная Ассамблея не является "секторальным, функциональным или региональным органом, занимающимся разработкой программ", Генеральной Ассамблеи и следовательно не связана положениями этой резолюции, Генеральный секретарь хотел бы довести эту резолюцию до сведения Второго комитета в контексте процедуры, регулирующей планирование и составление бюджета по программам, о которой в ней говорится, исходя из того, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли ей выносить определение по этому вопросу.

4. В рамках подготовительной работы, которая будет проделана Секретариатом к специальной сессии Комитета, если Генеральная Ассамблея вынесет такое определение и если Экономический и Социальный Совет примет конкретные меры в ответ на предложение Ассамблеи, основное внимание будет сконцентрировано на первоочередных вопросах, указанных в пункте 4 проекта резолюции (A/C.2/32/L.73), которые сводятся к следующему:

а) сохранение и эффективное использование энергии, особенно в развитых странах;

б) изыскание и разработка традиционных источников энергии;

с) исследование и разработка принципиально новых источников энергии.

- д) масштабы передачи технологии в области энергетики;
- е) финансовые аспекты;

5. Большая часть потребностей, включая работу сотрудников и услуги консультантов, будет отражена в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов посредством внесения коррективов в элементы программы 2.1, 2.2, 2.3, 4.2 и 4.4 Программы по природным ресурсам, энергетике и транспорту. Однако, учитывая весьма ограниченное время, имеющееся для подготовки документации, и необходимость в дополнении имеющихся в Секретариате специальных знаний по сложным техническим вопросам, перечисленным выше в пункте 4, потребуются дополнительные услуги консультантов в течение приблизительно 6 рабочих месяцев и секретаря категории общего обслуживания в течение 6 рабочих месяцев, расходы по которым составляют соответственно 20 000 долл. США и 7 500 долл. США или в общей сложности 27 500 долл. США.

6. Что касается сроков, то, хотя в проекте резолюции предусматривается проведение специальной сессии Комитета по природным ресурсам для этой цели в первой половине 1978 года, потребности, связанные с подготовкой, обработкой и распространением документации, исключают возможность проведения сессии в такие сроки. Ближайшей датой созыва специальной сессии Комитета, которая позволит завершить необходимую подготовительную работу, явится август 1978 года.

7. Потребности, связанные с обслуживанием сессий, перечисляются ниже. Они оцениваются на основе предположений о том, что:

а) специальная сессия будет проходить в августе 1978 года в Нью-Йорке продолжительностью две недели, причем ежедневно будет проводиться по два заседания;

б) рабочими языками сессии будут английский, испанский, русский и французский языки;

в) краткие отчеты о заседаниях будут составляться на английском, испанском, русском и французском языках;

г) предсессионная документация (150 страниц), сессионная документация (75 страниц) и послесессионная документация (75 страниц) будет составляться на английском, испанском, русском и французском языках.

Расходы на сессионное обслуживание

Продолжительность заседаний 10 рабочих дней	Число сотрудников	Число дней с выплатой заработной платы	Ежедневные нормы	В долл. США	Всего в долл. США
<u>Устный перевод</u> (английский, испанский, русский, французский языки)					
Оклады	12	12	169		24 300
<u>Предсессионная документация</u> (150 страниц) (английский, испанский, русский, французский языки)					
Оклады					
перевод	3	42	129	16 300	
редакция	3	21	138	8 700	
печатание - машинистки, нанятые на месте	3	42	49	6 200	
машинистки, нанятые на месте	1	19	32	600	31 800
<u>Сессионная документация</u> (75 страниц) (английский, испанский, русский, французский языки)					
Оклады					
перевод	3	12	129	4 600	
редакция	3	12	138	5 000	

/...

Продолжительность заседаний 10 рабочих дней	Число сотруд- ников	Число дней с выплатой заработной платы	Ежеднев- ные нормы	В долл. США	Всего в долл. США
печатание - маши- нистки не нанятые на месте	3	12	49	1 800	
машинистки, нанятые на месте	1	10	32	300	11 700
<u>Послесессионная доку- ментация (75 страниц)</u> (английский, испан- ский, русский, фран- цузский языки)					
Оклады					
перевод	3	21	129	8 100	
редакция	3	12	138	5 000	
печатание - маши- нистки, не наня- тые на месте	3	21	49	3 100	
машинистки, наня- тые на месте	1	19	32	600	16 800
<u>Краткие отчеты</u> (английский, испан- ский, русский, французский языки)					
Оклады					
Перевод/составление кратких отчетов	13	12	129	27 900	
редакция	4	12	138	6 600	
печатание - маши- нистки, не нанятые на месте	13	12	49	10 600	
машинистки, наня- тые на месте	6	10	32	1 900	47 000

/...

Продолжительность заседаний 10 рабочих дней	Число сотруд- ников	Число дней с выплатой заработной платы	Ежеднев- ные нормы	В долл. США	Всего в долл. США
<u>Размножение/распростра- нение</u>					14 800
<u>Другие сотрудники по обслуживанию сессии</u>	2	10	32	-	300
<u>Путевые расходы</u>					
Устные переводчики	12	-	-	-	13 800
Другие сотрудники, занимающиеся документацией	49	-	-	-	56 400
					<u>216 900</u>

8. В соответствии с процедурой, соблюдавшейся на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, вышеупомянутые сметные предположения были составлены на основе полных расходов. Однако при представлении Генеральной Ассамблее сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций в конце текущей сессии максимально возможная часть расходов по обслуживанию конференций будет удержана из упомянутых выше сметных предположений. Предполагаемая сумма дополнительных потребностей для оплаты услуг консультантов и секретариатской поддержки в общей сумме 27 500 долл. США, если эти расходы будут произведены, будет покрыта за счет общих ресурсов, имеющих по разделу 5 А предлагаемого бюджета по программам и отражена в той степени, в какой она поддается оценке, в качестве фактора в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 1978-1979 годов.